

# Rö

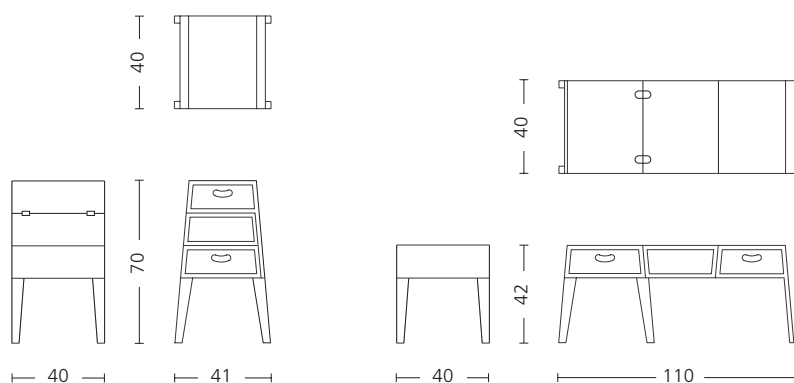


Table-Chest  
Tomoko Azumi

Tagsüber ein Esszimmer, nachts ein Schlafzimmer. Diese in Japan traditionelle Doppelnutzung des Wohnzimmers diente Tomoko Azumi als Inspirationsquelle für das «Table-Chest». Die wahre Grösse des filigranen Schmuckstücks liegt in seinen Möglichkeiten: Die kleine, aber robuste Kommode lässt sich einfach zum Beistelltisch ausklappen. «Table-Chest» ist ein echter Verwandlungskünstler, der in kleinen japanischen Zimmern eine Notwendigkeit darstellt und sich dank seinem Variantenreichtum in jedem Raum optimal entfaltet.

Salle à manger le jour, chambre à coucher la nuit. Cette tradition japonaise de la double utilisation de la salle de séjour, a inspiré à Tomoko Azumi le «Table-Chest». La véritable grandeur de ce bijou filigrane réside dans ses multiples possibilités: Cette petite commode, néanmoins robuste, se transforme en table basse. «Table-Chest» est un objet transformiste, nécessaire dans les petites pièces japonaises, qui se développe dans chaque pièce, grâce à ses multiples possibilités.

Dining room by day, bedroom by night. The traditional Japanese approach to multi-usage living areas inspired Tomoko Azumi to design the «Table-Chest». The true greatness of the filigreed decorative piece lies in its potentiality: The small, but sturdy drawer unit can easily be folded out into an occasional table. «Table-Chest» is a genuine quick-change artist that, as a necessity in petite Japanese rooms, can unfold perfectly in any space thanks to its multi-faceted character.



Platane  
Platane  
Plane



## Röthlisberger Kollektion

Sägeweg 11 · CH-3073 Gümligen  
Tel. +41 31 950 21 40 · Fax +41 31 950 21 49  
kollektion@roethlisberger.ch  
www.roethlisberger.ch